13de JAARGANG No. 2031

De Arubaanse Courant

DINSDAG 14 SEPTEMBER 1954

Uitgeefster: „De Arubaanse Courant" N.V. - Redacteur: G. Schagen (Tel. thuis 1824) Abonnement ƒ 2.50 per maand.

DAGBLAD VOOR ARUBA

Bureau Oranjestad: Nassaustr. 94, Tel. 1282. — Agent San Nicolas: „Daco's Tavern", Tel. 5067 - Druk: Aruba Drukkerij N.V., Tel. 1277

Duitsland „bereid" tot deelname in NATO met beperkingen inzake, zware industrie

BONN. In gezaghebbende kringen in Bonn verluidt dat de West Duitse Regering zich bereid zou hebben verklaard de beperking van zijn herbewapening als NAVO-lid te aanvaarden op dezelfde grondslag als voor andere leden. Voorts wenst de West Duitse Regering dezelfde garanties voor zijn grondgebied en dezelfde hulp voor het bereiken van de Duitse eenheid als volgens de bepalingen van het EVG-verdrag.

De betekenis van de besprekingen tussen Eden en Adenauer is overschaduwd door de betekenis van de verkiezingsuitslag in Sleeswijk Holstein. De verliezen van Adenauer's Partij bij die verkiezingen hebben naar men in Bonn gelooft op aanzienlijke wijze de vrijheid van handelen van de Bondskanselier beperkt.

Algemeen verwacht men in Bonn, dat Frankrijk zich zal verzetten tegen de toetreding van W. Duitsland tot de NAVO, doch dat het zal instemmen met een, bij apart verdrag geregelde band tussen West Duitsland en de NAVO-landen, hetgeen uiteraard op praetisch hetzelfde neer zou komen.

Een dergelijke band zou intussen aan Duitsland minder veiligheid bieden dan de NAVO-leden ieder voor zich genieten, tenzij hierin door het opstellen van nieuwe garanties zou worden voorzien.

Naar verluidt, heeft Adenauer bij de besprekingen met Eden aan gedrongen op een herleving van het EVG protocol, waarbij elk welk de 14 NAVO-landen een aanval op een der EVG-landen, en dus op West Duitsland, zouden beschouwen als een aanval op zichzelf, die onmiddellijk beantwoord dient te worden.

Franse Regeringsfunctionarissen verklaarden gisteren in het bijzonder getroffen te zijn door het gedeelte in het communique over de besprekingen tussen Adenauer en Eden, waarin gesproken wordt over „pogingen om een Europese eenheid te bereiken waarin Engeland een volledig aandeel zal hebben". Commentaar van Franse zijde werd hierop echter niet gegeven.

NUL

△ Dit moogt ge wel weten: aardrijkskunde is nooit onze kracht geweest... We herinneren ons niet ooit een voldoende in dit edel vak behaald te hebben, behalve dan de keren, dat we in de aula van het goede Gemeentelijk Lyceum in Zaandam, als „explicateur" mochten optreden bij de lichtbeelden van de epidiascoop.

Vandaar, dat wij zonder meer in onze editie van Zaterdag de stad Straatsburg in Duitsland plaatsten en daaruit de conclusie trokken dat Dr. Rouwendal ook in Duitsland werkte.

Geheel fout, vrienden, Dr. Rouwendal was na de oorlog NIET in Duitsland, maar in Frankrijk werkzaam. Onze verontschuldiging voor deze storende fout en (opnieuw) een onvoldoende voor onze aardrijkskundige kennis...

ERGERLIJK

Bij de politie werd een ergerlijk geval van dierenmishandeling en baldadigheid gemeld. Een negenjarig knaapje had een duif met een katapult aangeschoten, waarop zijn tienjarig broertje het gewonde, maar niet dode dier, met een keukenmes de kop had afgesneden. De knapen en hun moeder zijn op het politiebureau over een en ander onderhouden.

STATENVERGADERING GING NIET DOOR

De Regeringspartijen en „loyale" oppositie konden gisteren geen 12 leden in het strijdperk brengen, doch slechts 11. De oppositie bleef in de koffiekamer, zodat een half uur na het aangekondigde aanvangsuur door de voorzitter geconstateerd moest worden, dat de vergadering geen voortgang kon vinden. Het is momenteel moeilijk quorum te vormen tengevolge van ziekte en aftreden van enkele leden.

POLITIEMAN SLOEG HAND AAN ZICHZELF

Politieman Kemp op Curacao sloeg in het afgelopen weekend de hand aan zichzelf. Vermoedelijk handelde hij in een vlaag van verstandsverbijstering. De heer Kemp laat echtgenote en kinderen achter. Bij de teraardebestelling waren zijn chefs en collegae aanwezig.

SCHEEPVAARTINSPECTEUR NAM AFSCHEID

Vanmorgen kwam de Heer A. de Haan, die met pensioen naar Nederland gaat, ook op Aruba afscheid nemen. De Heer de Haan die Hoofd van de Scheepvaartinspectie Nederlandse Antillen was, was vergezeld door de Heer Smit, die hem opvolgt.

In gezelschap van Havenmeester Meenhorst werden de Gezaghebber bezocht, alsmede tal van Scheepvaartkantoren.

Onrust in Chili

SANTIAGO DI CHILI. - De Chileense regering heeft in een boodschap aan het parlement buitengewone bevoegdheden opgeëist om aan de sociale onrust in het land het hoofd te kunnen bieden.

De minister van financiën heeft voorts aan de veiligheidsdienst verzocht een onderzoek te openen tegen de vereniging van personeel in overheidsdienst, welke vereniging het ministerie van financiën heeft verweten zich niet te houden aan de beloften, die de regering aan ambtenaren heeft gedaan.

IRAN KIEST OLIE VOOR ZIJN GELD

Vrede in Abadan: winstpunt voor het Westen

De overeenkomst, welke thans een eind belooft te maken aan het geschil over de Iraanse petroleum, voldoet aan het eerste criterium van een compromis, namelijk dat geen enkele partij geheel tevreden of geheel ontevreden kan zijn. De betekenis van het conflict was, gezien de omvang der op het spel staande belangen, reeds groot op zich zelf. Doch het conflict was nog belangrijker als mogelijk precedent. Zo Iran met de brute nationalisatie het verwachte succes geboekt zou hebben en binnen enkele maanden de olie uit de genationaliseerde velden zou hebben kunnen leveren aan de tankers van op olie-beluste landen, die voor de genationaliseerde raffinaderijen liggen te wachten, dan zou de kans niet denkbeeldig geweest zijn, dat het Iraanse voorbeeld een machtige aansporing gevormd zou hebben voor enkele der landen, die tot dusver concessies aan buitenlandse olie-concerns hebben verleend.

In die verwachtingen is Iran bitter teleurgesteld. De Anglo Iranian, met de Engelse regering als houdster van 50 % der aandelen, heeft tegen de sporadische kopers al haar juridische, zo niet ook diplomatieke, geschut in het veld gebracht. Toch is het de vraag of zij het succes, dat de tankers wegbleven, zou hebben kunnen bereiken zonder de steun van en de samenwerking met de andere wereld-olie-concerns. De betrokken regeringen hebben die samenwerking bevorderd; doch men mag aannemen, dat daarnaast de vrees voor het precedent voor deze concerns een sterke drijfveer is geweest.

Te zeggen, dat Iran gefaald heeft, is echter ook niet juist. De nationalisatie is niet herroepen en het accoord erkent Iran als wettig eigenaar zowel van de velden als van de installaties.

Gedurende de 40 jaar, te weten een vaste termijn van 25 jaar met de mogelijkheid van drie verlengingen van elk vijf jaar, zal een nieuw regime heersen. Het eigendomsrecht blijft bij de Iraanse regering, doch de daadwerkelijke controle ligt in handen van een internationaal consortium. Gedurende die periode krijgt dit consortium nl. het „vruchtgebruik", de „beneficial use" van de Iraanse olie en van de installaties. Elk lid van het consortium betaalt de Nationale Iraanse Olie Mij. voor de door hem afgenomen olie en zal die in het buitenland verkopen. Volgens Amerikaanse berichten treedt het consortium noch in de handel, noch in de export, noch in de prijsbepaling als eenheid op. Iran deelt, overeenkomstig de huidige usance bij petroleumconcessies voor 50 % in de winst. Dit winst aandeel zal, tot een maximum van 12½% van de export, aan Iran worden voldaan in de vorm van ruwe olie, terwijl Iran voor het binnenlandse verbruik olie tegen kostprijs zal ontvangen. Deze winstverdeling had de Anglo-Iranian reeds voorgesteld in haar laatste aanbod voor de onderhandelingen werden afgebroken; op dit punt dus geen voordeel bezorgd.

GEBROKEN ALMACHT

Wel heeft Iran succes geboekt in zijn streven de almacht der Anglo Iranian te breken. In het consortium zal de Anglo Iranian nu slechts 40 % der aandelen bezitten. Formeel dus een — zij het een zeer aanzienlijke — minderheidspositie. Naar Britse visie is het inschakelen van een internationaal consortium een diplomatiek meesterstuk der Anglo Iranian geweest. Anderen beschouwen het echter als een zwaar offer, dat de Anglo Iranian heeft moeten brengen als enige mogelijkheid om Iran tot enige regeling bereid te vinden. — Neemt men aan, dat de Anglo Iranian hier een zware verliespost boekt, dan moet men daar direct toevoegen, dat zij met groot succes getracht heeft „to make the best of it". De betekenis van een minderheidspositie hangt toch grotendeels van de verdeling der meerderheidspositie af. En deze laatste schijnt listig verdeeld teneinde een evenwicht te handhaven.

De vijf Amerikaanse maatschappijen, t.w. Gulf Oil, Socony Vacuum, Standard Oil of New Jersey, Standard Oil of California en Texas Co., krijgen tezamen eveneens 40 % der aandelen en de resterende 20 % gaan naar twee „neutralen", nl. de Koninkl. Shell 14 % en de Compagnie Française des Petroles 6%. Een positie, die — zeker voor de wipgroep — niet anders dan interessant genoemd kan worden, en waarbij de Koninklijke Shell een aanmerkelijk hogere participatie zal bezitten dan het gemiddelde der Amerikaanse concerns.

Al deze maatschappijen moeten voor de verkregen aandelen aan de Anglo Iranian betalen. Volgens Herbert Hower Jr. zou dit bedrag „meer dan $ 600 millioen" belopen, dus meer dan 228 millioen pond sterling voor 60 % der aandelen. Dit zou dus leiden tot een waardering van het totale aandelenkapitaal van 380 millioen pond sterling.

Neemt men in aanmerking, dat de Anglo Iranian voorts door al haar Iraanse bezittingen en vorderingen op Iran - ook voor haar verlies van toekomstige winsten - een streep haalt tegen betaling van £ 25 millioen (in 10 jaarlijkse termijnen) plus een uitkering van £ 46.3 millioen, dan zou men dus voor haar komen op een totaal bedrag van £ 451 millioen.

De ramingen van de waarde van Abadan, de grootste raffinaderij op het Oostelijk Halfrond, lopen eveneens wel zeer sterk uit een, nl. van £ 180 tot £ 350 millioen. Daarbij komt dan nog het veel belangrijker verlies der Iraanse olievelden zelf. Naar verluidt zou na lange en harde onderhandelingen met de Anglo Iranian, het consortium deze waarde teruggeschroefd hebben tot „meer dan $ 1 milliard", dus „meer dan £ 380 millioen". Hoe vaag deze aanbiedingen ook zijn lijkt het wel zeker, dat de Anglo Iranian hier een zware veer moet laten.

Maar roept men in herinnering hoe hopeloos de situatie er uitzag toen de Engelsen in 1951 uit Abadan werden gejaagd, dan heeft de Anglo Iranian haar spel bekwaam gespeeld. Ook in ander opzicht verdient zij lof. Zij heeft zich door de tegenslag niet uit het veld laten slaan en integendeel haar activiteit verdubbeld. De productie in andere oliestaten van het Midden-Oosten heeft zij met sprongen doen stijgen, in Australië, India en Europa grote raffinaderijen gebouwd en in Aden is juist dezer dagen haar laatste zeer grote en ultramoderne raffinaderij de productie begonnen.

Het beheer zal worden verdeeld over 4 op te richten maatschappijen. Een zal de Abadan-raffinaderij en een andere de Iraanse olievelden besturen. Beide zullen naar Nederlandse wet worden opgericht en haar officiële zetel en ook bedrijfszetel in Iran hebben.

In elke maatschappij zal Iran twee der zeven bestuurszetels bezetten. De aandelen van de twee bedrijfsmaatschappijen zullen echter berusten bij een holdingcompany te Londen, en aldaar zal ook de vierde maatschappij worden gevestigd, die alle aankopen voor het consortium zal doen.

Voor de aanloopperiode van de eerste drie jaar zijn bijzondere voorzieningen getroffen, kennelijk met de bedoeling de Iraanse schatkist tegemoet te komen, terwijl Engeland reeds nu de betalingsfaciliteiten voor Iran, zoals die vóór 1951 bestonden, practisch heeft hersteld, vooruitlopende op de ratificatie, die over 2 maanden verwacht wordt.

Merkwaardig is, dat terwijl het consortium betreffende de productie en uitkeringen aan Iran zich voor de eerste drie jaar vrij nauw vastlegt, de bepalingen aangaande de latere periode (althans voor zover bekend) zeer vaag zijn: „Na het derde jaar zal het de politiek der consortium-maatschappijen zijn om voort te gaan met het overnemen van hoeveelheden ruwe olie, die op redelijke wijze de tendens van aanbod en vraag naar ruwe olie in het Midden Oosten weerspiegelen aannemende dat de bedrijfs- en economische omstandigheden in Iran gunstig zijn".

Engeland en Amerika

Wat de valuta-faciliteiten betreft: voor Engeland is het weer gaan vloeien van de Iraanse olie ook uit valuta oogpunt van het grootste belang, zowel omdat door de Iraanse olie Ponden verdiend worden, als omdat het voor Engeland niet meer nodig zal zijn dollars te betalen voor petroleum uit het dollargebied.

Dit laatste is een verlies voor de Amerikanen, waar zij echter gemakkelijk over heen zullen komen. En daarnaast staat, dat de Amerikaanse concerns thans een belang van 40 procent hebben gekregen in de Iraanse olie, waarover tot dusver de Anglo Iranian alleen-heerser was. Ondanks de snelle opkomst van de andere olie-producerende staten in het Midden-Oosten en ondanks de reeds aangetoonde rijkdom van Saoedi-Arabië in het bijzonder, vormen de Iraanse velden nog steeds een der machtigste energie-reservoirs der huidige wereld.

Al is het dus geenszins een „all is well that ends well", zo schijnt de overeenkomst, wat de materiële belangen aangaat, inderdaad een logische en voor alle partijen aanvaardbare oplossing. Doch hoe groot deze economische betekenis ook is, zij wordt nog overschaduwd door de politieke: het bereiken van een redelijke, uitvoerbare oplossing is een ontzaglijk winstpunt voor het Westen.

Maar de Majlis (Parlement) moet nog beslissen en Iran is een roerig land.

(Elsevier)

Beroemd Hypnotiseur komt naar Aruba

Na een zeer succesvol optreden in Curacao komen morgen Dr. en Mevrouw Enrico Ceccarelli naar Aruba om hier over contracten te onderhandelen.

Dr. Ceccarelli is een beroemd hypnotiseur, die op het toneel met mensen uit het publiek de meest frappante hypnose staaltjes uithaalt.

Op Curacao viel zijn optreden zo in de smaak, dat het verblijf van de artisten daar verscheidene dagen verlengd werd. Vele avonden werd opgetreden voor 'n uitverkocht Roxy theater.

Wij hopen gaarne dat de onderhandelingen met succes zullen worden bekroond en dat ook Aruba van deze unieke show zal kunnen genieten.



Voor de tweede maal werd aan boord van het Italiaanse schip Cristoforo Colombo een baby geboren. De baby kwam te vroeg.

Democraten zien weinig „lijn" in Ike's politiek

WASHINGTON - De Amerikaanse Democratische Partij heeft de Republikeinse regering ervan beschuldigd een onevenwichtige politiek ten aanzien van het communisme te volgen, terwijl „de wereld meedogenloos in de richting van een algemene oorlog gaat".

Deze beschuldiging wordt door het nationale comité der Democratische Partij uitgesproken in een artikel, dat in het Octobernummer van het tijdschrift „Democratic Digest" zal verschijnen.

De regering wordt ervan beschuldigd haar politiek te baseren op hetgeen „politiek aangenaam is voor de fractie van de oude garde in de Republikeinse Partij, die op de jongste nationale Republikeinse conventie werd verslagen en in discrediet gebracht".

De politiek van de regering-Truman, zo wordt gezegd, was gebaseerd op een „in bedwang houden van het communisme". De Republikeinse regering poogt dit nu echter te bereiken op een „nieuwe en uiterst riskante manier". Voor 1953 was de Amerikaanse politiek erop gericht de militaire en economische kracht van zowel de V. S. zelf als van de bondgenoten op te bouwen, aldus het artikel. Sindsdien is deze opbouw echter zowel in militair als in economisch opzicht wel overwogen verwaarloosd.

Volgens het Democratische Partij-comité zijn deskundigen het er over eens, dat onmiddellijk de volgende maatregelen moeten worden genomen:

1) „In plaats van krachtige taal te bezigen alle energie te gebruiken voor krachtige maatregelen voor de opbouw van een evenwichtige militaire macht.

2) de economische samenwerking in de vrije wereld weer tot leven te brengen en het geweldige industriële potentieel der V.S. in dienst te stellen van de strijd tegen de honger in de wereld, een oorlog, waarin de communisten niet kunnen beginnen te wedijveren", aldus het artikel.

Napolitaanse straatzangers in staking

LONDEN. Napels moet het op het ogenblik zonder een van zijn gerenommeerde attracties stellen. De guitaar- en mandolinespelers, die de restaurants langs plachten te gaan om daar, in het bijzonder voor de buitenlandse touristen, de oude Napolitaanse wijsjes te tokkelen, zijn in staking gegaan, zo dus meldt „Times". De arme, maar zelfbewuste musici willen namelijk niet langer gedwongen zijn met de hoed rond te gaan omdat zij dit niet in overeenstemming met de waardigheid van een werker achten.

Zo heeft men het onder andere aan een door de graaf van Barcelona gearrangeerd diner voor 36 leden van het gezelschap, dat van de vorstentrip met de „Agamemnon" terugkeerde, zonder de traditionele Napolitaanse muzikale begeleiding moeten doen.

Venezolaans verkeer met Trinidad gestaakt

PORT OF SPAIN. De consul-generaal van Venezuela en Port of Spain op Trinidad, Albornoz Nino bevestigde dat 't luchtverkeer naar en via Venezuela van Trinidad uit is gestopt „voor 't ogenblik".

Er is geen enkele bevestiging evenwel van een uitbreken van gele koorts in Venezuela, wat de reden voor dit stoppen van het luchtverkeer zou zijn.

De situatie van de gele koorts in Trinidad is volkomen onder controle en er is geen epidemie.

Inmiddels wordt in doorgaans welingelichte kring toegegeven dat ook het luchtverkeer naar Trinidad en het zeeverkeer in beide richtingen is gestopt. Tot nu toe zijn niet meer dan 1 dodelijk en 5 lichte gevallen van gele koorts in Trinidad gemeld. Alle denkbare voorzorgsmaatregeen zijn genomen. De Brits West Indische luchtvaartmaatschappij, de BWIA, heeft de verbinding Trinidad—Jamaica omgelegd. Wel is door deze maatschappij en door scheepvaartmaatschappijen een protest ingediend tegen de genomen maatregelen, die overdreven worden genoemd.

Indonesie in deviezennood

AMSTERDAM - Het „Algemeen Handelsblad" schrijft onder de kop: „Indonesie lijdt onder nijpende deviezennood" het navolgende:

De aangekondigde sluiting van de Philips Radiofabrieken accentueert nog eens de stijgende moeilijkheden, waarin de toch al niet bijzonder krachtige Indonesische industrie verkeert door gebrek aan deviezen voor de aanschaffing van grondstoffen en in sommige gevallen voor vervanging van de bestaande apparatuur. De deviezenschaarste voor de grondstoffen voorziening is niet alleen een gevolg van de bekende factoren, waardoor het deviezenbestand steeds daalt, doch mede een gevolg van een onmiskenbare neiging, ruimer deviezen toe te staan voor de niet-essentiele import welke in het huidige systeem zwaar belast is. Terwijl de essentiele import ondergebracht is in de zogenaamde A-groep en slechts belast wordt met normale invoerrechten, worden op de niet essentieel geachte import extra heffingen en zogenaamde inducements gelegd, welke zeer grote bedragen in de schatkist brengen.

De financiele nood leidde ertoe, dat deze importen, welke dank zij de roepiah-ruimte nog steeds afzet vinden, meer aandacht genieten dan de essentiele importen. Als gevolg daarvan is het deviezengebrek juist het meest voelbaar in de sfeer van de prille industrie. Na de moeilijkheden in de textielbedrijven, welke onvoldoende van weefgarens worden voorzien, en de rubberverwerkende industrieen, welke over onvoldoende chemicalien beschikken, moest de cigarettenfabricage de productie van diverse merken stop zetten wegens onvoldoende aanvoer van Virginia-tabak.

Terwijl men ten aanzien van de sigarettenindustrie nog het argument zou kunnen laten gelden, dat er voldoende inheemse tabak beschikbaar is en sigaretten tevens een zekere luxe vormen, komen nu de moeilijkheden in de Philipsfabrieken op de scherpste wijze de verdere inzakking van de locale industrie accentueren. Sedert de souvereiniteitsoverdracht was de verder gaande industrialisatie een programmapunt van iedere regering. Het resultaat is thans echter, dat het bestaande apparaat zich nauwelijks staande kan houden.

De vooruitzichten voor de volgende planning, welke theoretisch 1 September j.l. inging, bieden geen betere vooruitzichten. In het jaar van September 1954 tot en met Augustus 1955 wordt gerekend op deviezeninkomsten uit de export ten bedrage van Rp 7.3 milliard, waarvan Rp 1.2 milliard moet worden gereserveerd voor de zogenaamde onzichtbare sectoren. Slechts Rp 2 milliard zou beschikbaar zijn voor de import van grondstoffen en voor vervanging. Dit is nauwelijks voldoende om 60 pct. van de capaciteit van de bestaande apparatuur te dekken.

In plaats van een uitbreiding van de industrie kan dus worden verwacht, dat volgend jaar een niet onbelangrijke inkrimping zichtbaar zal worden. Uiteraard zal ook dit de lust om te investeren niet bepaald aanmoedigen, ofschoon officiens immer het standpunt is geventileerd, dat nieuwe bedrijven speciale voorwaarden zouden verkrijgen. Aspirant-investeerders vragen zich echter af wat er zal gebeuren, indien zij eveneens „oude" bedrijven worden. Zelfs de belangstelling van de Hongkong - Chinezen, welke elders belegging zoeken en bereid zijn daartoe grote risico's te nemen, wordt daardoor afgeremd.

Daarnaast vormt de nationalisatie-politiek van de tegenwoordige regering uiteraard geen aanmoediging. De dwang om via bepaalde kanalen te importeren wordt thans gevolgd door de aandrang om de distributie van de afgewerkte producten slechts door de nationale bedrijven te doen plaats hebben. — Ook wordt ondubbelzinnig, zij het niet officieel, te kennen gegeven, dat het de bedoeling is geleidelijk aan alle vreemde bedrijven onder nationaal beheer te brengen, waarbij niet aan rechtstreekse nationalisatie, doch aan aankoop door Indonesische lichamen onder zachte drang van de overheid wordt gedacht. Al deze factoren maken de stemming in Nederlandse en Chinese kringen thans bijzonder onbehaaglijk.

Het gerucht, dat General Motors het assembleerbedrijf gaan sluiten, is tot dusverre nog niet bevestigd, doch de te verwachten aankondiging van de sluiting, welke dan plaats zou hebben alvorens men daartoe inderdaad zou gedwongen worden - zoals bij Philips - is mede een teken aan de wand.

Teleurgestelde Urkers huis-toe

AMSTERDAM - Het dagblad „Het Vrije Volk" meldt, dat de kotter „Sterna", die in 1953 naar Santos in Brazilie vertrok voor het uitoefenen van de visserij in de Braziliaanse wateren, omstreeks 28 September de terugtocht naar IJmuiden zal aanvaarden. Het blad vernam dit uit brieven der opvarenden. Het Braziliaanse experiment, dat beoogde meer en betere vis op de Braziliaanse markt te brengen, is hiermee voorlopig mislukt. Men heeft getracht de „Sterna" in Brazilie te verkopen, doch dit is niet gelukt, daar men niet bereid was de koopsom in Amerikaanse dollars te betalen. Voor de Braziliaanse cruzeiro toonde de eigenaar van de „Sterna" geen belangstelling.

LEEST DE ARUBAANSE COURANT



VLADIMIR KUC, a Russian sailor, is shown as he crossed the finishing line at the European Games in Berne, Switzerland, beating Emil Zatopek and setting a new world record for the 5,000-meter race. His time was 13 minutes and 56.6 seconds, nearly a second faster than the mark set by Zatopek last May. *(International Radiophoto)*

„Gezuiverde" vijand met open armen in Nato

LONDEN - De Britse minister van buitenlandse zaken, Eden, heeft voorgesteld het Brusselse Pact uit te breiden tot West-Duitsland en Italië als inleiding van een Duits lidmaatschap van de NAVO, aldus verluidt in gewoonlijk goed ingelichte Londense kringen. In officiele kringen bewaart men het stilzwijgen. Men gelooft, dat de ministers van buitenlandse zaken van Nederland, Belgie en Luxemburg, die Zaterdag door Eden werden geraadpleegd, voorstanders van dit plan zijn.

Het Brusselse pact, dat zes jaar geleden voor vijftig jaar werd gesloten, bepaalt, dat Engeland, Frankrijk, Belgie, Nederland en Luxemburg elkaar zullen bestaan, indien een van hen het voorwerp wordt van een „gewapende aanval in Europa". Het pact verloor zijn betekenis door de NAVO.

De leidende gedachte van Edens voorstel is gebruik te maken van de bestaande verdragsorganisatie om Engeland met de plannen voor een Westduitse herbewapening te associeren.

Typhoon boven Japan

TOKIO - Een wervelstorm trof het Japanse eiland Kioeshoe. Door voorafgaande stormen, gepaard gaande aan overstromingen op Kioesjoe en Sjikohoe zijn er reeds tien doden en vermisten en honderden vissers dorpen zijn ontruimd. Het Meteorologisch Instituut te Tokio kon de richting van de wervelstorm niet voorspellen maar zei dat het minstens zo hevig is als die van 1934 waarbij 2700 mensen gedood vonden. Latere berichten melden dat de „hevigste storm van honderd jaar" thans al 18 slachtoffers eiste.

Generaal en premier van Vietnam twisten

SAIGON - De chef van de Vietnam generale staf, Nguyen van Hinh heeft zich ook vandaag nog verzet tegen het gedwongen verlof en de dienstreis naar Frankrijk welke hem gelast door premier Ngo Dinh Diem. De generaal hervatte vanochtend zijn werkzaamheden in het bureel van het generale staf. Hij had Zaterdag en Zondag in zijn eigen huis werkzaamheden verricht. De terugkeer van de generaal is door de officieren en de manschappen toegejuicht. De radiogebouwen worden door beide partijen beter bewaakt: de staf zond soldaten en de premier gendarmes. Er zijn twee lezingen over de reden van het besluit van de premier. Ten eerste de premier wenst geen stafchef met lauwe gevoelens jegens Bao Dai. Ten tweede: de premier vreest een staatsgreep van generaal Nguyen Van Hinh ten gunste van diens vader de oud-premier Nguyen van Tam.

HET HEMELBED

Dinsdag heeft Buenos Aires in rep en roer verkeerd. Journalisten, cineasten en fotografen waren gealarmeerd. De straten ston den vol mensen, alle balcons en daken waren bezet. De „spiritisten" der stad Córdoba hadden aangekondigd, dat op die avond Buenos Aires zou worden bezocht door een vliegende schotel. Van alle kanten werd door helderzien den en voorspellers het bericht bevestigd: om 10 uur 35, zeiden zij, kwam het apparaat aan. De heer Duckaat onthulde, dat hij in contact had gestaan met de kapitein, die vertelde, dat hij onder weg was, dat hij kwam van Ganymedes, een satelliet en dat hij super-mensen aan boord had, die een van de planeet Jupiter, belangrijke vredes - boodschap brachten aan de sub-mensen onzer aarde. Helaas: de millioenen wachten vergeefs. Na middernacht gingen zij teleurgesteld naar bed.

Mag men echter de News Chronicle geloven, dan is de vliegende schotel iets zeer onderwets, uit de mode en echt van 1953. Dit jaar is de „clou" het vliegende ledikant, het „hemelbed" om zo te zeggen. Het heeft vóór, dat de Engelsen er waarlijk mee experimenteren. De tekenaar Sprod heeft er zijn rubriekje aan gewijd. Op een vliegende schotel zit mistroostig een vreemd toege takeld echtpaar en zij zucht: „Zie je, ik zei je al, dat je met aanschaffen had moeten wachten". Want heerlijk in zijn bed (model 1954) vliegt de buurman voorbij. Er zijn ledikanten bij met gouden hemels, en onaanzienlijke tweepersoontjes voor de mindere man. Er verschijnen ingezonden stukken in de Times over vliegende ijzeren ledikanten: „Het raanmelen van hun koperen knop pen wordt bijna ondraaglijk". Voor kinderen is de grootste attractie: naar bed. De moeders vermanen: „Je mag niet naar bed, voordat je de pudding hebt opgegeten". En die gaat er in als koek.

Natuurlijk is de testpiloot geïnterviewd, die het eerste vliegende ledikant al zeven keer in de lucht heeft gebracht. Hij bekent, dat het ding vier poten heeft, op wieltjes. „Ik heb met een helicopter gevlogen en zou zeggen, dat het ledikant zachter en regelmatiger stijgt".

Lezen wij dit alles met een glimlach? Herinner u dan de „Duizend en één nacht", en het vliegende tapijtje, en de ridderromans, en Swift, en Jules Verne. En u zult kennis maken met de eeuwige droom, om los te komen van de onlustgevoelens der aarde. In onze technische eeuw zijn de fantasieen gewoonlijk gekoppeld aan ronkende motoren en supermensen. Het is daarom een gelukkig verschijnsel, als wij terugkeren naar het zo mènselijke bed.

(Handelsblad)

Voetbal in Nederland

'S-GRAVENHAGE. De uitslagen van de Zondag gespeelde voetbal wedstrijden der eerste klasse van de KNVB luiden:

Afdeling A

AGOVV-Vitesse 4-1; Leeuwarden -GVAV 1-2; DWS-Heerenveen 2-2; Elinkwijk-Blauw Wit 0-0; HVC-Enschede 1-1; Wageningen-VSV 3-2.

Afdeling B

Stormvogels-Go Ahead 2-2; Heracles-Rigtersbleek 1-4; NEC-Zw. Boys 1-0; Ajax-DOS 22; Enschedese Boys-De Volewijckers 0-4; Be Quick-Veendam 5-3.

Afdeling C

PSV-Excelsior 6-2; BVV-NAC 2-1; EBOH-Sittardia 3-3; Limburgia-VVV 3-1; RBC-Willem II 2-2; Kerkrade-Hermes DVS 1-0.

Afdeling D

SVV-Sparta 3-2; Feijenoord-Longa 3-0; Bleyerheide-Emma 1-6; NOAD-Eindhoven 2-5; Brabantia -MVV 0-5; ADO-DFC 3-3.

—o—

UITSLAGEN PROF-VOETBAL

Utrecht-Geleen 4-4; Den Haag-Alkmaar 2-3; Venlo 1954-Graafschap 1-1; Amsterdam-Rotterdam 0-0.

Regina kreeg tweeling

WUERZBURG - Aartshertogin Regina, de gemalin van aartshertog Otto van Habsburg, heeft vandaag het leven geschonken aan een meisjestweeling in de universiteitskliniek van Wuerzburg. Moeder en kinderen maken het goed. Het echtpaar heeft al een dochter, Andrea Maria, die het vorig jaar het levenslicht aanschouwde. De 41-jarige aartshertog is pretendent van de tronen van Oostenrijk en Hongarije.

Hot dog leverde (te veel) rente op

NEW YORK - Een Amerikaanse firma heeft honderd „hot dogs", honderd broodjes en speciale mosterd, aan koningin-moeder Elizabeth van Engeland gezonden ter gelegenheid van het bezoek, dat zij en wijlen koning George VI vijftien jaar geleden aan Hyde Park brachten, waar zij voor het eerst kennis maakten met de beroemde Amerikaanse worstjes, die hun door president Roosevelt persoonlijk werden geserveerd.

„Waar nodig" vager dan „waar"

DENVER - President Eisenhower heeft vandaag meegedeeld, dat de Nationale Veiligheidsraad, het hoogste defensie-orgaan van de Verenigde Staten, de Amerikaanse politiek om „waar zulks nodig mocht zijn de vitale belangen van de V. S. te verdedigen" heeft bevestigd. De raad was gisteravond drie uur bijeen in een speciale vergadering in het vacantie-verblijf van de president te Denver. Minister Foster Dulles bracht op deze bijeenkomst verslag uit over de conferentie van Manila en zijn besprekingen met Tsjiang Kaisjek op Formosa en Japanse leiders in Tokio.

Moskou zoekt toenadering tot Tokio

TOKIO - De Sowjet-Unie zal officieel door bemiddeling van een ander land een voorstel tot regeling met Japan moeten indienen, aldus sprak een woordvoerder van het Japanse ministerie van Buitenlandse zaken vanochtend naar aanleiding van een interview van een Japanse journalist met Molotof. De Japanse regering weet officieel niets van Russische plannen af. Er zijn reeds eerder dergelijke verklaringen gelegd.

Laat berouw

ROTTERDAM - Zaterdag hebben de burgemeesters van Keulen en Dusseldorp aan de Ned. Hervormde Gemeente te Rotterdam Nf 71.000 overhandigd. Deze som is bijeengebracht door de Duitse steden Bremen, Hamburg, Dusseldorp en Keulen en de Westduitse Rotaryclub voor de weder opbouw van het orgel in de Grote of Sint Laurenskerk te Rotterdam. De kerk werd verwoest door een Duits bombardement in Mei 1940 en wordt thans herbouwd. Het Duitse bombardement vond plaats nå de capitulatie en was bedoeld als (laf) voorbeeld.



PAUL J. ARNABOLDI, of Erskine Lakes, N. J., and Axel Jansen, of Oslo, Norway, are shown setting out from Palma, Mallorca, in the 18-foot sloop Spite. They are bound for New York by way of the North African coast, Suez, the Indian Ocean, Malaya, Pacific Islands and Panama. They expect to take 18 months and cover 20,000 miles. *(International)*

Roddel zonder cultuur

PARAMARIBO - Het Surinaamse ochtendblad „De Tijd" schrijft onder de titel „Surinamers in de Antilliaanse politie" het volgende:

„Stel je voor, moet een Antilliaanse politicus tijdens de Ronde Tafel Conferentie in Den Haag aan een Surinaamse politicus gezegd hebben, stel je voor, dat er in Suriname enkele duizenden Curacaoenaars zouden zijn en zij zouden bij voortduring aan een politieke actie tegen de Surinaamse regering deelnemen, wat zouden jullie daarvan zeggen.

Op deze vraag moet de Surinaamse politicus hebben toegegeven, dat men dit in Suriname zeker niet prettig zou vinden en dat dit kwaad bloed zou zetten; in ieder geval zouden de verhoudingen tussen de Curacaoenaars en de Surinamers hierdoor niet verbeterd, maar eerder verslechterd worden.

Dit voorbeeld illustreert wel duidelijk, hoe vele Antillianen voelen ten aanzien van het optreden van verschillende Surinamers in de Antilliaanse politiek.

De Surinamers op de Nederlandse Antillen hebben Antilliaans stemrecht, actief zowel als passief. En aangezien zij dit recht hebben, hanteren zij het ook. Dit recht kan niemand, behalve de Antillen zelf, hun ontzeggen.

Doch waar de Surinamers op de Antillen slechts een minderheid uitmaken, dienen zij wel voorzichtig te zijn en ervoor te waken, dat zij bij de gebruikmaking van dit kiesrecht de Antillianen niet voor het hoofd stoten.

Jammer genoeg kan niet gezegd worden, dat dit altijd zo is. Er zijn nog teveel Surinamers op de Antillen, die zich opwerpen als spreekbuis, voornamelijk van de oppositie-partijen. Surinamers die zich plaatsen in de voorste gelederen van degenen, die critiek leveren op het regeringsbeleid van de Antillen. En dan moge het al waar zijn, dat zij in bepaalde gevallen ook de Antilliaanse kiezers vertegenwoordigen, maar het feit blijft toch bestaan, dat zij voornamelijk middels Surinaamse stemmen gebracht zijn in de Antiliaanse Staten of in de verschillende Eilandsraden. En dit moeten zij nimmer vergeten. Op de Antillen en vooral op Curacao is de toestand zo, dat de meeste Surinamers behoren tot de Democratische Partij, die zich het meeste opwerpt voor de Surinaamse belangen. Verschillende intellectuelen onder de Surinamers op Curacao hangen echter de Nationale Volkspartij, welke de regeringspartij van dr Da Costa Gomez is, aan uit de overweging, dat de regeringspartij eerder in staat is wat voor de Surinamers te doen dan de partij die in de oppositie is. En deze kleine groep Surinamers gelooft ook niet, dat de Democratische Partij ooit de Antilliaanse regering zal kunnen beheersen, omdat zelfs al mochten de Democraten bij de aanstaande verkiezingen in October een groter aantal zetels uit de bus slepen, dan de Nationalisten, laatstgenoemden nog altijd een coalitie met de Katholieke Volkspartij en-of de Curacaose Onafhankelijke Partij kan aangaan, waardoor de Democraten en met hen de meerderheid der Surinamers in de minderheid zullen blijven.

Wij hebben reeds eerder als onze mening uitgesproken, dat de Surinamers op de Antillen op rustige wijze aan de politiek aldaar moeten deelnemen en liever geen Surinaamse candidaten moeten stellen voor de Staten en de Eilandsraden. Hierdoor zullen zij minder het risico lopen als ongewenste indringers te worden beschouwd en zal de (thans opgeschorte) actie om hun het kiesrecht te ontnemen vooreerst ook niet worden gestimuleerd".

Aldus het Surinaamse blad „De Tijd".

BURGERLIJKE STAND

GEBOORTEN VAN 30 AUG.— 4 SEPT.

Dean Boris geb 27 Aug zoon van Ponson, Olof Hendrik en van der Linde, Maria Salomé. Prinsenstr: 17.

Maria Iucia Sylvania geb 24 Aug dochter van James, Thomas sine Albertine. V N 119.

Mildred Doreling geb 21 Aug dochter van David, Nathaniel en Sylvester, Zettilia. Br: 55.

Frederica Maria geb 30 Aug dochter van Petrochi, Marcelino Antonio en Donata, Elizabeth. Tanki Leendert 70.

Letitia Judith geb 30 Aug dochter van Craigg, Odril en Andrews, Jestina Clarisa. Arendstr. 46.

Orsine Carmen geb 27 Aug dochter van Maasdamme, Humphrey Charles en Abrahams, Hermine Orsine. van Lennepstr: 8.

Rosa de Lima geb 31 Aug dochter van Kock, Arturo Miguel en Loefstop, Rita. Meiveld 33.

Angel Augusto geb 1 Sept zoon van Raphaela, Agusto Nicolaas en Abath, Modesta Simona, Perk. bos 67.

Pedro Egidio geb 1 Sept. zoon van Morillo, Antonio Juan en Werleman, Cecilia. Angochi 5.

Paul Alexander geb 27 Aug zoon van Burgos, Vincentius Adriaan Maria en Zorgvol, Berttolina Georgine Lamberta. Standardville 51.

Rudolph Paul geb 30 Aug zoon van Soemers, Johannes Arnoldus en Angela, Balentina. Sp. Lagoen 10.

Juana Francisca geb 21 Aug dochter van Winterdal, Dominico en Geerman, Remacla. P Ch: 89.

Victor Augusto geb 1 Sept zoon van Rasmijn, Victor Augusto en Geerman, Flora Maria. Pa: 86.

Olga geb 24 Aug dochter van del Rosario, Cecilia. Guido Gezellestr: 6.

Hubert Facundo geb 22 Aug. zoon van Bislip, Cecilia. N W 41.

Tercsita Maria geb 21 Aug dochter van Richardson, Edith Margaret. J M 68.

Frances Magdalenc Themis geb 20 Aug dochter van Lewis, Eric Bertram en Boatswain, Ethel Rosina. Jarmanstr: 13.

Clifton Charles geb 23 Aug zoon van Gonsalves, Charles Andrew en Farinha, Rita Celestine. Sav: 520.

Eloy Bertrando geb 1 Sept zoon van Koolman, Eloy en Wouters, Nicolasita Dionisia. R K 20.

Tecla Eufemia geb 3 Sept dochter van Croezc, Venancio en Croes, Placida. Mac: 85.

Augustin Juliano geb 28 Aug. zoon van Dorothal, Antonio de Padua en Tobel, Adriana. S P 24.

Fernando Antonio geb 21 Aug zoon van Cyrus, Allan en Bryson Juanita Cecilia. W. de Zwijgerstr: 24.

Christina Rosita geb 22 Aug dochter van Granger, Garnet Wilfred en Cornett, Estelle Constancia. R H 61.

Paul Richard geb 16 Aug zoon van Bergfield, Rudolph Charles en Quinn, Patricia Ann. Bung: 921.

Recardo Anselmo geb 24 Aug zoon van Rombley, Anselmo en Jermin, Constantia. J M 49A.

Dennis Patricio geb 22 Aug zoon van Blijden, Elebert Sydney en Richardson, Alberta Eulalie. Golfweg 13.

Aurelia Francisca geb 27 Aug dochter van Richardson, Maria Asuncion. Z W 1.

Roman Felix geb 24 Aug zoon van Richardson, Maria Asuncion. Z W 1.

Roman Felix geb 24 Aug zoon van Emmanuel, Camille Thomas en Flanders, Leonie Adrienne Irenee. Lago Hts 804.

Franklyn Alexander geb 23 Aug zoon van Rombley, Alexander Rafael en Richardson, Beryl Elaine. W G 58.

Swinda Evarista geb 25 Aug dochter van Sanchez, Regulo Antonio en Tromp, Maria Elisabeth. Meiveld 26.

Frankle Delano geb 29 Aug zoon van Vis, Jan Dirk en Evertsz, Flora Dominga. SA 25.

Reina Reginita geb 31 Aug dochter van Ras, Pedro Alexander en Croes, Henrica. Sombre 11

Giovanni Martinus geb 28 Aug zoon van Kelly, Fabiano Sebastiano en Trimon, Johanna. Ponton 74.

(Mathilda) Lusita Maria geb 26 Aug dochter van Mathilda, Ladislao en Ras, Bernadeta. Mac.: 139.

Maria Louisa Justina geb 25 Aug dochter van Werleman, Norberto Martires en Olivir, Mercedes. Rondweg 105.

Therry Festina geb 26 Aug dochter van Woods, Walter Calmon en Granger, Elizabeth Hall. Rozenstr: 1.

HUWELIJKEN

31 Aug. Mers, Leendert Walther en Gumbs, Anne Colette Helene. Sab. Blanco 13.

31 Aug. Bekkers, Gerardus en Oduber, Frida. Zuidstr: 5.

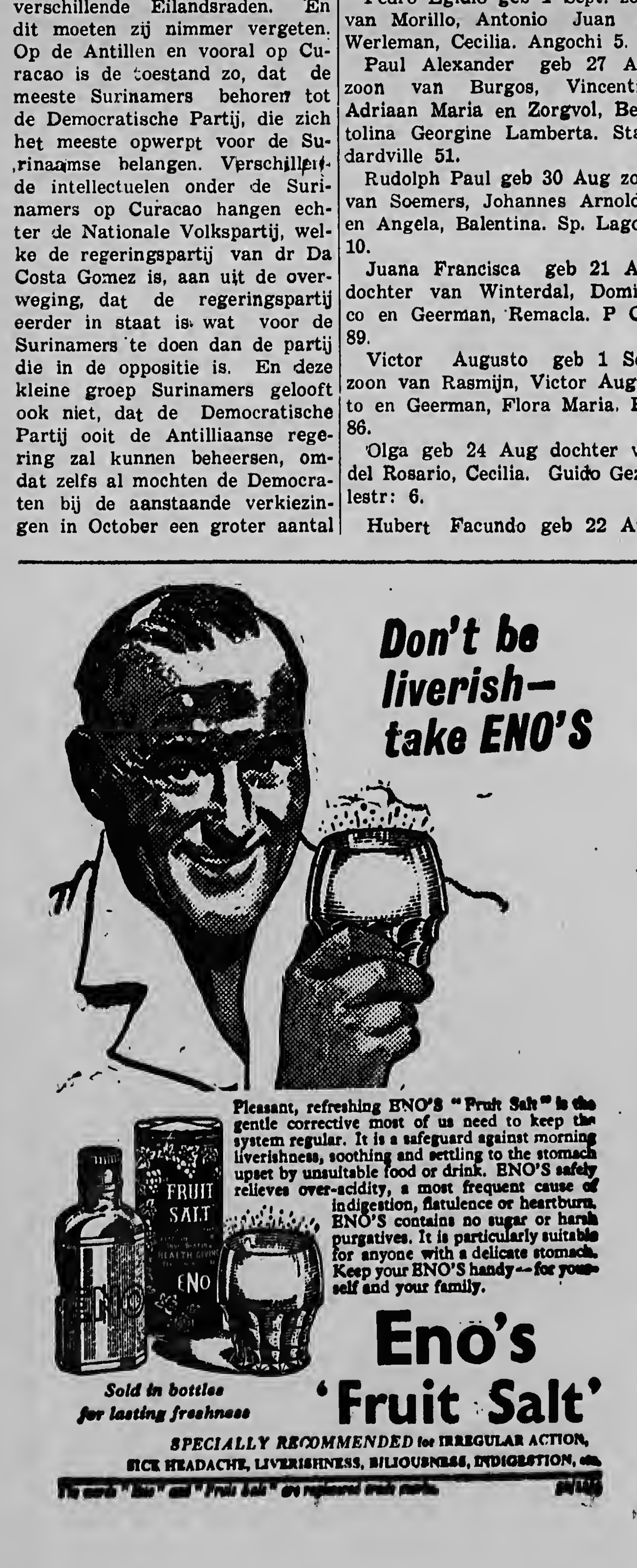
2 Sept. Farro, Esteban en Tromp, Juanita. Jaburibari 12.

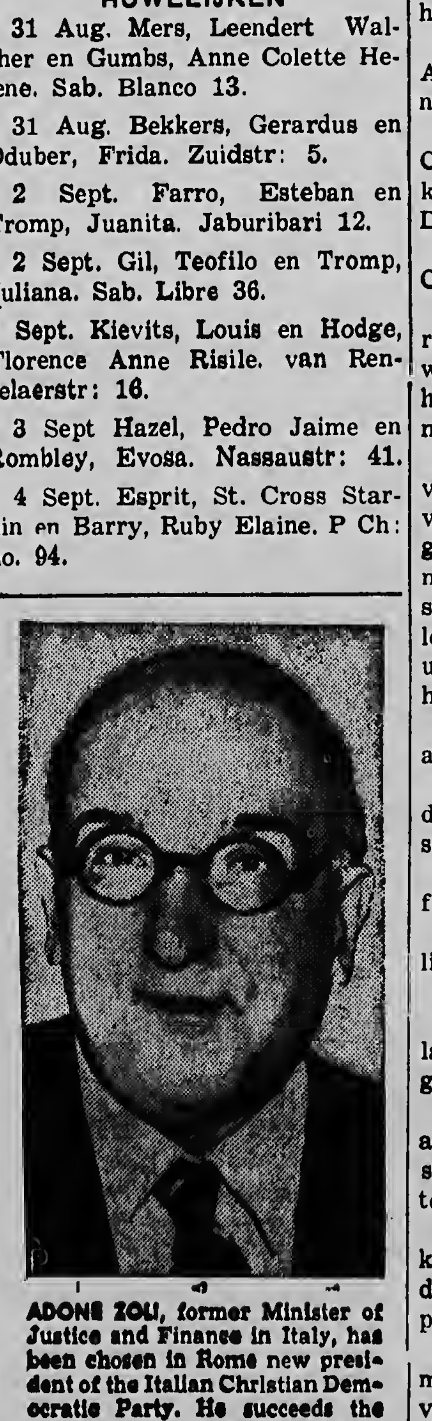
2 Sept. Gil, Teofilo en Tromp, Juliana. Sab. Libre 36.

2 Sept. Kievits, Louis en Hodge, Florence Anne Risile. van Renselaerstr: 16.

3 Sept Hazel, Pedro Jaime en Rombley, Evosa. Nassaustr: 41.

4 Sept. Esprit, St. Cross Stardin en Barry, Ruby Elaine. P Ch: no. 94.





ADONE ZOLI, former Minister of Justice and Finance in Italy, has been chosen in Rome new president of the Italian Christian Democratic Party. He succeeds the late Alcide de Gasperi as leader of the anti-Communist political organization. (International)

R.C.A. ONBETWIST KAMPIOEN HOOFDKLASSE 1954

(Van een speciale verslaggever)

Zaterdagavond heeft R.C.A. in het Wilhelmina-stadion door een overwinning te behalen op La-Salle de Kampioenstitel binnengehaald. R.C.A. staat nu aan de kop van de A.V.B. Hoofd-klasse Competitie met 8 punten.

La Salle protesteerde na de wedstrijd tegen het onregelmentair vervangen van R.C.A.'s doelman de KORT door Lolie.

De leiding van de wedstrijd was toevertrouwd aan scheidsrechter de FREITAS.

In de eerste helft waren partijen tegen elkaar opgewassen. Over en weer werd mooi openspel gespeeld. In de 42ste minuut gelukte het R.C.A. haar eerste doelpunt te maken.

In de 2de helft had R.C.A. het spel in handen. Schoten van Jansen, Jacobs en Gonzales vlogen rakelings over en naast het La Salle doel. In de 15de minuut werd de stand door Gonzales vergroot. Jammer dat scheidsrechter de Freitas in de 6de minuut de spelers J. Croes van R.C.A. en Werleman van La Salle naar de kleedkamers moest sturen, daar zij zich heel even niet konden beheersen.

DE WEDSTRIJD

R.C.A. opent in de 1ste minuut met een aanval op het La Salle doel.

3de min. We zien Jansen op enkele meters van het La Salle doel naast schieten.

4de min. Wordt gefloten voor buitenspel (Jansen).

5de min. La Salle's rechtsbuiten Kelly geeft een goede voorzet, Roro Hernandez draalt even en laat een goede kans te loor gaan.

8ste min. J. Croes zet goed voor, Jansen stormt op het doel af, doch de uitgelopen keeper van La Salle kan nog net de bal te pakken krijgen.

10de min. Boye geeft goed door aan Helder, die op ongeveer 30 meters van het La Salle doel een kogel lost, die net boven de doellat gaat.

12de min. Solognier van La Salle loopt in het buitenspel valletje.

17de min. Jansen zet scherp voor, Gonzales kan er net niet bij en de bal rolt buiten.

18de min. Jansen in het buiten spel valletje.

20ste min. R. Hernandez lost een kogel op het R.A.C. doel doch de bal gaat naast.

22ste min. Joechi Croes in het buitenspel valletje.

25ste min. J. Croes lost een pracht schot op het La Salle doel. De keeper verricht goed werk.

28ste min. J. Croes wederom in het buitenspel-valletje (?).

30ste min. Aanval op het R.C. A. doel. R. Hernandez schiet naast.

32ste min. Een voorzet van J. Croes wordt door de La Salle keeper tot hoekschop verwerkt. De hoekschop levert niets op.

35ste min. Voorzet van J. Croes, Gonzales schiet over.

38ste min. Solognier neemt een ren op het R.C.A. doel, zijn schot wordt door keeper de Kort tot hoekschop verwerkt. Deze levert niets op.

42ste min. R.C.A. krijgt een vrije schop op ongever 30 meters van het La Salle doel. Helder geeft goed door aan Jansen, die met zijn rechtervoet een zuivere schuiver op het La Salle doel lost. Keeper Vrolijk maakt een uitval, doch de bal verdwijnt in het doel. 1-0 voor R.C.A.

43ste min. Jansen geeft door aan Gonzales, die naast schiet.

44ste min. Solognier breekt door de R.C.A. achterhoede. Zijn shot gaat echter naast.

45ste min. De scheidsrechter fluit voor rust.

Na de rust zien we keeper Lolie in het R.C.A. doel.

2de min. Helder schiet naast.

3de min. Goeloe van La Salle laat een goede kans onbenut gaan.

4de min. Jacobs breekt door de achterhoede van La Salle door, scheidsrechter fluit voor hands tegen Jacobs.

5de min. J. Croes schiet op enkele meters van het La Salle doel. Keeper Vrolijk is op zijn plaats.

6de min. J. Croes en Werleman komen in botsing. Beiden verliezen voor slechts enkele seconden hun zelfbeheersing. Scheidsrechter de Freitas stuurt beiden naar de kleedkamers.

7de min. Solognier breekt door de R.C.A. achterhoede door, zijn schot wordt door Lolie onschadelijk gemaakt.

9de min. La Salle's rechtsbuiten Kelly geeft goed door aan Hernandez, deze lost een schot, doch keeper Lolie redt.

10de min. Jansen lost een schot op doel. Keeper Vrolijk geeft niet thuis.

12de min. Solognier geeft een goede voorzet. Deze kans wordt niet benut en de bal rolt uit.

13de min. Jansen schiet naast.

15de min. Jacobs geeft een pracht voorzet. Keeper Vrolijk stelt zich verkeerd op. Gonzales maakt hiervan gebruik en met een schitterende kopbal brengt hij de stand op 2-0 voor R.C.A.

17de min. Jansen breekt door de La Salle achterhoede door. Op ongeveer 4 meters van het doel lost hij een schot. Keeper Vrolijk redt schitterend.

18de min. Boekhoud van La Salle wordt door Mc.Donald vervangen.

20ste min. Jansen schiet tegen de doellat.

22ste min. Patricio Croes lost een schot op doel. Keeper Vrolijk redt.

23ste min. Gonzales schiet over.

25ste min. Jansen schiet naast.

26ste min. Jansen lost een schot op doel, keeper Vrolijn is op zijn plaats.

29ste min. Goeloe schiet keihard naast.

30ste min. Wederom een schot van Goeloe. Lolie redt.

32ste min. Back Dania van La Salle neemt een doelschop. De bal belandt net voor de voeten van Jacobs, die echter jammerlijk naast schiet.

35ste min. Gonzales schiet naast.

36ste min. Patricio Croes van R.C.A. wordt vervangen door de pas-gehuwde Dirks.

38ste min. Jansen schiet naast.

39ste min. Jacobs schiet tegen de bovenlat van het La Salle doel, direct hierop volgt Jansen dit voorbeeld en schiet ook tegen de doellat. Jacobs komt in onzachte aanraking met een La Salle back en blijft liggen. Na de massage is hij gelukkig weer O. K.

41ste min. Dirks schiet naast.

42ste min. Rechtsbuiten Kelly van La Salle breekt door de R. C. A. achterhoede door. Hij lost een schot op doel, doch keeper Lolie is op zijn plaats.

44ste min. Tam schot van Dirks op het La Salle doel. Keeper Vrolijk heeft er geen moeite mee.

45ste min. Scheidsrechter de Freitas fluit voor het einde.

Overige uitslagen

In het Wilhelmina - Stadion wist Zaterdagmiddag Bubali van Estrella te winnen met 7-0.

Op het Aruba Jrs. veld vond Zaterdagmiddag om 3 uur de wedstrijd Botafogo-Jrs. tegen La Salle Boys plaats. La Salle Boys dat met 9 man speelde verloor de wedstrijd met 8-0.

Om 4.30 n.m. vond de wedstrijd tussen de beide kampioenscandidaten van de B-klasse plaats en wel Hollandia 2 tegen Dakota 2. Hollandia won in een goed gespeelde wedstrijd met 3-1. Jammer dat de scheidsrechter zich verplicht voelde om in de 2de helft van deze wedstrijd de aanvoerder van Dakota 2 wegens onbehoorlijk gedrag naar de kleedkamers te sturen. Naar wij vernemen heeft het actief bestuur van Dakota onmiddellijk maatregelen getroffen en werd de aanvoerder reeds diezelfde avond door het bestuur gestraft.

De uitgeschreven wedstrijd op het La Fama veld tussen SJC en Aruba Jrs. vond geen doorgang, daar de scheidsrechter niet kwam opdagen.

Op het R.C.A. veld wist R.C.A. 2 van Jong Aruba met 8-2 te winnen. Jong Aruba begon de wedstrijd met 9 man. Na de rust speelden 2 spelers van het Jong Aruba Jrs. mee.

De wedstrijd op het R.C.N. veld vond geen doorgang daar de partijen niet kwamen opdagen. Zowel Paradera Jrs. als R.C.N. Jrs. lieten verstek gaan.

Op het Estrella veld wisten de R.C.A. Jrs. de Estrella Jrs. met 6-0 naar huis te sturen.

Zondagmiddag vond op het La Fama veld de wedstrijd Mariniers tegen Dos Caminos plaats. De Mariniers wonnen met 2-1.

Trappers-sportdag in het Wilhelmina-stadion op Zondag 12 September 1954.

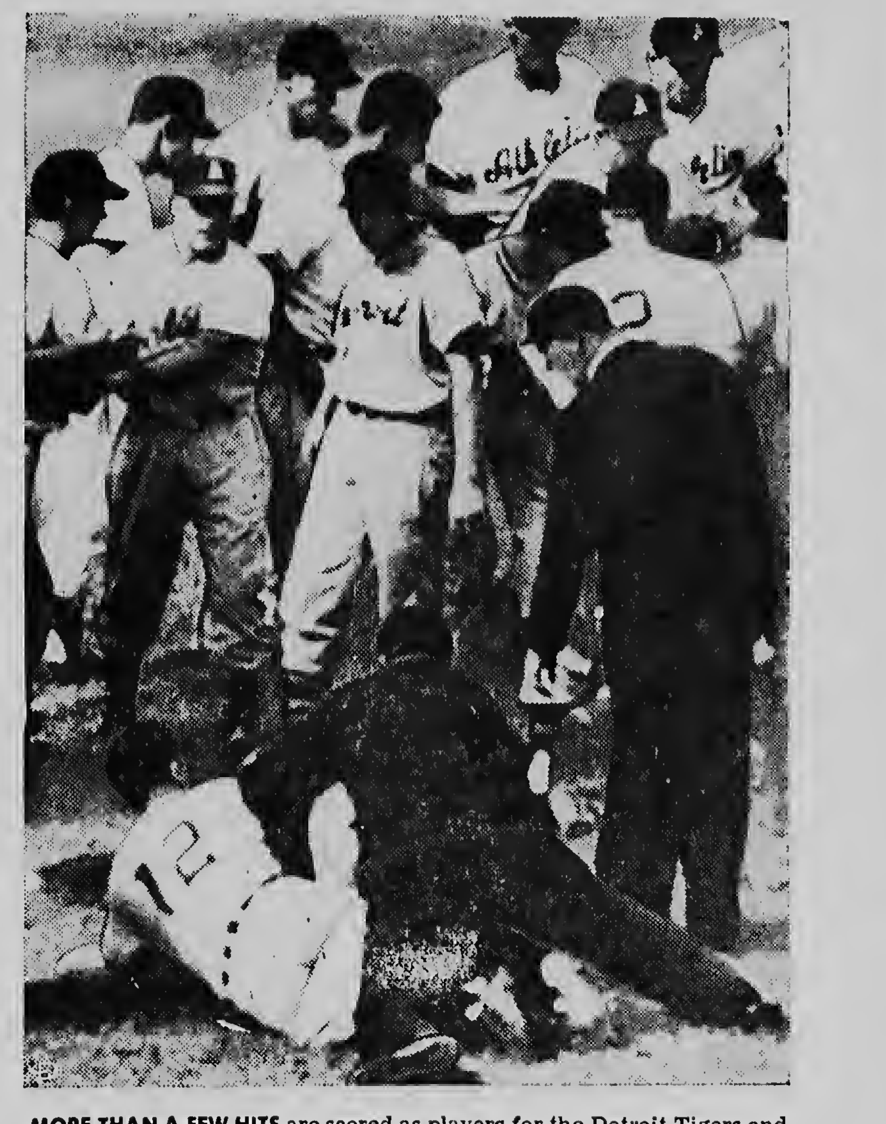
10.30 v.m. Hollandia wint met 32 van Trappers.

4.30 n.m. R.C.A. 2 wint met 2-0 van La Salle.

6.30 n.m. Dakota wint met 3-1 van R.C.A. 2.

8.30 n.m. Hollandia wint in de finale met 4-0 van Dakota.

De wedstrijd tussen de Softball dames kampioene Aruba Jrs. en Oranjestad-Store eindigde in de 11-7 overwinning van de Oranjestad-Store dames.



MORE THAN A FEW HITS are scored as players for the Detroit Tigers and the Athletics stop playing ball to engage in a free-for-all in Philadelphia. It began in the 9th inning when Mario Fricano, pitcher for the Athletics, hit Tiger hurler Steve Gromek with a pitched ball. The punch-swapping followed. Here Umpire Hank Soar attempts to separate Bill Renna, of the Athletics, and Steve Souchock, of the Tigers.

POLIS TA TIRA SUMES

WILLEMSTAD. - Segun e diario Amigoe di Curacao, e polis Kemp bao di un conturbacion di sinti a trata na suicida sumes. Diasabra-anochi el a tira sumes estando na su cas — ex campamentu America-no na Suffisant — el a perforu su cabes cu un bala di su arma di sir-bishi. E victima no a muri inmediamente pa e herida ricibi.

Despues cu el a ricibi yudanza espiritual, el a muri despues na hospital. E finado ta laga casa y cuater yiu atras.

DC-3 ta cai

Ante-ayera banda di Rio de Janeiro un DC 3 Dakota cu 21 pasahero y 4 tripulante a cai, ora cu e piloto a hera e pista di aterrizahe dje aerodromo. Tur hende por a worde salba. E aparato a bai stop te den un riu. Un pasahero a muri den e boto di polis, cua tabata hiba e sobrevivientenan terra.

Maria Webb a bai pero cu demora

Pa e concurso di circumstancia-nan desafortunado Maria Webb, di 9 anja di edad, e mucha-muher chiqui cu mester a worde trata na Hulanda di un enfermedad di curazon cu e ta sufri, no por a biaha huntu cu dr Schlachter anteayera.

Awemainta el a sali bao di custodia di Dr David de la Fuente pa bai Miami, na unda Dr Schlachter lo tum'é over bao di su encerco, asina ta cu tog lo e biaha bao di esey su custodia bai Hulanda. Dr de la Fuente lo reemplaza Dr Schlachter pa algun dia.

Cierto decision estrategico no a ser tuma

President Eisenhower a declara ayera, cu durante e reunion ayera di e Conseho di Siguridad, cierto decisionnan estrategico no a worde tuma. E President, cua ta gozando di su verlof na Denver a declara na e reporternan, cu e Raad a reuni exclusivamente pa tende un raortahe di Ministro Dulles tocante e conferencia di Manila. Mas adilanti e politica Americano a worde delibera den un territorio Oceano Pacifico Occidental, na unda dificultadnan ta tumando lugar awor. E Conseho a ripiti cu America ta resuelto pa na unda cu ta necesario y na tur parti di mundu, di defende America su interesnan.

UNA a postula canditadonan

D ene weekend aki e Directiva di e partido UNA (nobo) a reuni y a worde dicidi cu e UNA nobo lo buta sumes riba e principionan, cua tabata base na 1948 dje partido original.

Como candidatonan pa e eleccionan venidero di Staten a worde nombra (orden alfabetico) Dr. Dussenbroek, Figaroa, Tromp y Werleman.

Ayeranochi lo nan a bolbe reuni pa difinitivamente e lista worde forma.

Corsouw ta haya dos estatua mas

WILLEMSTAD. Si tur cosbai bon moy pronto Corsouw lo hanja dos estatua mas, a saber un di Willem de Zwijger y un di victima di e segunda gera mundial. E comicionnan cu a worde crea pa hiba e plan aki a cabo, a sabi reuni un bon suma necesaria y ta warda regreso di Gouverneur pa present'é e proyecto. Aunque te ainda no a worde, dicidi definitivamente na unda nan lo worde erigi, por worde acepta, cu e monumento di Willem de Zwijger lo keda proyecta riba Brionplein, y e monumento pa e victimanan den cura di Fort Amsterdam.

150 empresanan Curacense ta participa den Compania Anonima di Hotel

Segun un participacion di Sr. Norman Chumaceiro cu e placaann pa e hotel di turista na Corsouw a ser reuni awor, y muy pronto lo bai over na forma un C.A. pa explotacion di e hotel cu un copital investa di 1 miljon florin (N.A.).

Den esaki ta participa excepto 10 empresa Hulandes, cu a tini investacion na Corsouw, 150 empresa na Corsouw, tambe Eilandsbestuur y „International Hotels Corporation" ta den.

Norman Chumaceiro iro lo stli Diabernes p.v. for di Hulanda. E ta bai Estados Unidos pa haci algun discussion

Segun Sr. Chumaceiro, „Mi por a purba tambe di hanja e placanan for di mercado di capital Hulandes pa hiba e plannan di hotel a cabo, y esey lo mi a logra tambe. Nos kier sinembargo financia e plan lo mas posible cu nos mes placa: placa cu a worde reuni door di e number mas grandi posible di empresanan. Despues cu mi a bishita e directivanan di e empresanan, cua mi a bishita cu e fin ey, y mi a convence nan cu ta deseable pa construccion dje hotel tuma luga, nan tur a duna nan cooperacion y nan tabata den cierto casonan asombra, cu mi no a pidi mas capital. E plan sinembargo ta di laga mas tantu empresa cu no masha hopi capital tuma parti den investacion."

Y pa conclui el a bisa, cu e ta agradecido pa e cooperacion cu el a haya pa efectua su plannan, tur camindo cu el a pasa na Hulanda.

Dr. Sepe ta stop investigacion

ROMA. Dr Raffaelo Sepe, e magistrado, cu ta encarga pa investiga e caso „di escandalo di narcotico-Montesi", a cumunica, cu e ta stop cu e investigacion, pasobra e departamenu di „Openbare aanklager" no a procede segun Dr Sepe su haljasgonan. Riba e resulado dje investigacion Dr Sepe no kier a bisa nada.



ADM. FELIX B. STUMP (left), Commander of the Pacific Fleet, is shown with Adm. Y. F. Liang, chief of the Chinese Nationalist Navy, as they returned to Taipei, Formosa, after a 72-hour secret visit to the Tachen Islands, off the Red China coast. The Admiral, who has since returned to Indo-China, conferred with President Chiang Kai-shek on problems concerning recent Communist Chinese threats. Following his visit to the Tachens, which lie 100 miles north of Formosa, the U. S. fleet sent four destroyers on a "show of strength" visit. (International)

TSARENDOCHTER EN DOLLARS

Misschien herinnert U zich, dat van tijd tot tijd berichten in de kranten staan over een dame, die, sedert 1917, beweerd heeft een van de dochters van de vermoorde Tsaar van Rusland te zijn: Anastasia. Niemand heeft ooit met overtuigende bewijzen kunnen vaststellen dat zij het ook werkelijk is...... maar evenmin heeft iemand 't tegendeel kunnen bewijzen. En het is deze laatste onmogelijkheid, die de filmmaatschappij Warner Brothers onlangs een slordige duit heeft gekost. Een Frans toneelstuk, „Anastasia", geschreven door Marcello-Maurette, werd rustig in Londen opgevoerd en, omdat het, met Sir Laurence Olivier in de hoofdrol, een groot succes was ook op het televisie-scherm vertoond. Omdat het stuk zo insloeg — vanwege alle romantiek, die aan de vermoorde Tsarenfamilie kleeft — kochten Warner Brothers de filmrechten van de agent van Marcelle-Maurette voor 63.-000 dollars. Nauwelijks was dit bekend of een Amerikaanse advocaat, die optrad voor „Anastasia", eiste stopzetting van de ver filming van dit toneelstuk omdat dit een inbreuk betekende op het recht op de eigen persoon van een nog in leven zijnde historische figuur. Warner Brothers (of hun advocaat) herinnerden zich dat M.G.M. destijds een kwart millioen gulden moest betalen aan Prinses Yousoupoff vanwege het feit, dat men haar persoon een rol had laten spelen in de film „Rasputin". Dus werden er onderhandelingen aangeknoopt met de advocaat van „Anastasia".

Deze vrouw, die, als zij de echte is, nu 53 jaar oud moet zijn, woont met twee „hofdames" in een klein houten huis in het Zwarte Woud. Soms noemt zij zichzelf „Madame Tschaikovsky" en soms „Anna Andersen", haar hoe dan ook, dank zij de advocaten, die al bijna dertig jaar bezig zijn te bewijzen dat zij is die zij zegt te zijn, heeft zij nu haar toestemming gegeven tot verfilming van het toneelstuk, á raison van „een behoorlijk percentage van de filmrechten. De over eenkomst is ondertekend door de „Groothertogin Anastasia". Niet, dat het raadsel daarmee ook maar één stap nader tot de oplossing is gekomen.

(HBlad)



AIKICHI KUBOYAMA, 39, radio operator on a Japanese fishing vessel when the ship and its 23 crewmen were dusted last March 1 with radioactive "hot ash" as the U. S. set off a hydrogen bomb at Bikini Atoll, was reported in a coma at a hospital in Tokyo. Dr. Robert H. Holmes, Director of the American Atomic Bomb Casualty Commission at Hiroshima, hinted that Kuboyama's illness may not be directly due to radiation. He said he had "hopes" for the "eventual recovery" of the fisherman.

Triton-instrumenten geborgen

SHANNON. - De bergingsdeskundigen hebben gisteravond een instrumentenpaneel van de „Triton" — vermoedelijk dat van de boordwerktuigkundige — geborgen. Het zal vandaag onderzocht worden door Nederlandse en Ierse functionarissen, die belast zijn met het onderzoek naar de oorzaak van het ongeluk.

Hoogdravende boodschappen moeten teleurstellingen goedmaken

BRUSSEL - Naar aanleiding van het tienjarig bestaan van de Benelux wijdt het tijdschrift „Benelux", orgaan van het Beneluxcomité, daaraan een extra-nummer. Het bevat boodschappen van de Belgische minister van buitenlandse zaken, Spaak, voormalig Nederlands minister van buitenlandse zaken, mr Van Kleffens, de Luxemburgse minister van buitenlandse zaken, Bech, de voorzitter van het Belgisch-Benelux,comité, Van Houten, de voorzitter van het Luxemburgs Benelux-comité, Margue, de voorzitter van het Nederlands Benelux-comite, jhr Beelaerts van Blokland, en de secretaris-generaal van de economische unie, prof. Jaspar, alsmede de tekst van redevoeringen, die in 1943 en 1944 werden uitgesproken voor de toenmalige Belgische minister van financien Gutt. In zijn boodschap verklaart Spaak o.m.: „Na tien jaar onverdroten inspanning, kunnen wij het volbrachte werk met gewettigde voldoening en trots overzien. Geheel Europa voelt de noodzaak om zich te verenigen, doch enkel de Benelux-landen kunnen zich erover verheugen bij hun economische eenmaking een vergevorderd stadium bereikt te hebben"

„De bereikte resultaten moeten ons ertoe aanzetten de toekomst met vertrouwen tegemoet te zien, de moeilijkheden zijn voorzeker talrijk geweest en ongetwijfeld zullen er nog voorkomen, doch de moed en het doorzettingsvermogen, waarvan onze drie landen hebben blijk gegeven, en hun echte geest van samenwerking wettigen de hoop, dat in een nabije toekomst een volledige en duurzame Benelux-Unie zal tot stand worden gebracht".

STATENVERKIEZING

De candidaatstelling voor de verkiezing van leden van de Staten zal plaats hebben op Maandag, de 20ste September 1954.

Op die dag kunnen van 9 a.m. tot 4 p.m. bij ondergetekende, ten zijne burele op het Bestuurskantoor, lijsten van candidaten worden ingeleverd.

De Voorzitter van het Hoofdstembureau
in de Kieskring Aruba,
KWARTSZ.